

CFMTC

Confédération Française  
de MÉDECINE  
TRADITIONNELLE  
CHINOISE

1<sup>er</sup> Congrès National

*11 et 12  
novembre  
2011*



*Au Centre des Congrès  
d'Aix-en-Provence (13 100)*



# Confédération Française de Médecine Traditionnelle Chinoise

[www.cfmtc.org](http://www.cfmtc.org)

La CFMTC a été créée en 2002 par la FNMTTC et l'UFPMTTC. Le SIATTEC rejoint la Confédération un peu plus tard. Les membres de la Confédération sont engagés dans un travail multiforme et les chantiers en cours abordent tous les domaines concernant la profession (social, juridique, politique, etc.) La CFMTC a pour objectifs :



- de promouvoir un rassemblement des organisations professionnelles françaises afin de présenter un front unitaire et représentatif.
- de définir précisément ce que sont la Médecine Traditionnelle Chinoise et le praticien en MTC : de définir également la pratique, les méthodes thérapeutiques en MTC et d'adopter un code de déontologie régissant la conduite et le travail du praticien, contrôlé par un Conseil de Déontologie.
- de mener une réflexion sur la place de la Médecine Traditionnelle Chinoise dans le domaine de la santé aujourd'hui en France et en Europe
- d'informer toutes les parties concernées comme les organisations professionnelles de la santé, les pouvoirs publics et les professionnels de l'information.
- de contribuer concrètement à faire avancer le dossier de la reconnaissance de la Médecine Chinoise en France.
- de définir clairement le cadre de l'enseignement et de la pratique de la MTC en France et de déterminer et adopter des programmes communs à toutes les écoles agréées et organiser par l'intermédiaire des organisations professionnelles l'« examen national » (dès cette année 2011).



[www.fnmtc.fr](http://www.fnmtc.fr)



[www.ufpmtc.com](http://www.ufpmtc.com)



[www.siattec.fr](http://www.siattec.fr)

# Vendredi 11 novembre

- 8 h 30** Accueil des participants
- 9 h 00** Discours des Présidents
- 9 h 30** Madame ZHU Miansheng  
« *La place de l'acupuncture dans le traitement du cancer* »
- 10 h 30** **Pause**
- 11 h 00** Docteur LIU Bingkai  
« *La nomenclature normative internationale sino-française des expressions et termes fondamentaux de la Médecine Chinoise comporte quelque 6 500 entrées* »
- 11 h 30** Monsieur Giovanni MACIOCIA  
En vidéo : « *La pathologie et le traitement de l'endométriose en Médecine Traditionnelle Chinoise* »
- 12 h 30** **Repas buffet**
- 14 h 00** Monsieur Gérard EDDE  
« *Qigong taoïste thérapeutique traditionnel* »
- 15 h 00** **Pause**
- 15 h 30** Docteur Didier SCHMITT  
« *Les relations entre acupuncture animale et acupuncture humaine* »
- 16 h 30** Assemblée Générale FNMTTC
- 17 h 15** Assemblée Générale UFPMTTC
- 18 h 00** Assemblée Générale SIATTEC

# Samedi 12 novembre

- 9h 00**     Monsieur Éric MARIÉ  
« *L'enseignement de la Médecine Chinoise à l'université* »
- 10h 00**     Monsieur Louis TOUBOUL  
« *La médecine moderne et la Médecine Traditionnelle Chinoise? Vécus pratiques et regards* »
- 10h 30**     **Pause**
- 11h 00**     Monsieur DO Trong Le  
« *Grippe A et grippes saisonnières sévères en MTC* »
- 12h 00**     Monsieur Philippe ANNET  
« *Acupuncture Sans Frontières: 20 ans d'expérience* »
- 12h 30**     **Repas buffet**
- 14h 00**     Monsieur Hamid MONTAKAB  
« *Rôle et interprétation des rêves en MTC* »
- 15h 00**     **Pause**
- 15h 30**     Monsieur Cyrille JAVARY  
« *Les quatre saisons du Yin Yang: promenade dans les jardins chinois* »
- 16h 30**     Remise des diplômes
- 17h 30**     Verre de l'amitié
- 18h 30**     Clôture

*Programme non contractuel; la CFMTC se réservant le droit d'y apporter les modifications jugées nécessaires.*

# Intervenants

**ZHU Miansheng :**

*« La place de l'acupuncture dans le traitement du cancer »*

Depuis une dizaine d'années, la conception du cancer dans la médecine occidentale a beaucoup changé mais la thérapeutique peut encore être améliorée. Les différentes sortes de cancer ne sont pas des maladies locales mais sont l'expression d'une maladie générale. En dehors des tumeurs, il y a des troubles métaboliques, des toxines, un dérèglement endocrinien, une baisse importante de l'immunité, des troubles psychiques... On peut enlever la tumeur par l'opération, mais on ne peut pas enlever toutes les micro-tumeurs et métastases. Souvent les micro-tumeurs sont peu sensibles à la chimiothérapie ou à la radiothérapie. De plus ces traitements peuvent provoquer des troubles dans le système immunologique. De nombreux symptômes, corporels et psychiques ne peuvent pas être traités simplement par une intervention chirurgicale, une chimiothérapie ou une radiothérapie. Ce genre de vide dans le traitement du cancer en médecine occidentale, c'est la place de l'acupuncture.

L'acupuncture peut augmenter la capacité immunologique, régulariser les troubles endocriniens, augmenter la sensibilité du patient au traitement par chimiothérapie ou radiothérapie. L'acupuncture peut aussi aider à éliminer les effets secondaires de ces traitements, améliorer la qualité de la vie du patient, retarder et parfois éviter la récurrence du cancer. De plus c'est une méthode qui est bien acceptée par les patients.

# 1<sup>er</sup> Congrès National

La présentation détaille les effets de l'acupuncture en trois parties :

- \* amélioration des symptômes,
- \* soutenir le patient dans les traitements par la chimiothérapie et la radiothérapie,
- \* réduction des récurrences du cancer.

## **LIU Bingkai :**

*« La nomenclature normative internationale sino-française des expressions et termes fondamentaux de la Médecine Chinoise comporte quelque 6 500 entrées »*

La nomenclature normative internationale sino-française des expressions et termes fondamentaux de la Médecine Chinoise comporte quelque 6 500 entrées.

Elle répond à un réel besoin car il y a de plus en plus de praticiens qui exercent la Médecine Chinoise dans le monde et, malgré la grande diversité des langues, il est important de parler le même langage. La Médecine Chinoise est une science traditionnelle qui doit être exprimée avec la plus grande précision.

中医

# Intervenants

## **Giovanni MACIOCIA (en vidéo) :**

*« La pathologie et le traitement de l'endométriose en Médecine Traditionnelle Chinoise »*

L'endométriose est une maladie bénigne mais incurable. On estime que 12 à 15 % des femmes souffrent d'endométriose. Pourtant, toutes ne sont pas diagnostiquées. Elle est responsable de près de la moitié des règles douloureuses (dysménorrhées).

En particulier, le professeur MACIOCIA apportera les réponses et commentaires aux questions suivantes :

- \* Quelle est la définition de l'endométriose en MTC ?
- \* Quels sont les symptômes caractéristiques de l'endométriose ?
- \* Quelles peuvent en être les causes ?
- \* Les diagnostics de l'endométriose en MTC ?
- \* Les traitements de l'endométriose en MTC ?

## **Gérard EDDE :**

*« Qigong taoïste thérapeutique traditionnel »*

Présentation des huit exercices thérapeutiques des « huit immortels ». Leur relation avec la médecine traditionnelle et leurs caractéristiques principales.

- \* Facilité à les prescrire individuellement pour les patients
- \* Leur action limitée dans le temps
- \* Conférence suivie de démonstrations.

中医



# 1<sup>er</sup> Congrès National

**Didier SCHMITT :**

*« Les relations entre acupuncture animale et acupuncture humaine »*

Comment passe-t-on de l'une à l'autre ? Quels sont les points communs ? Peut-on parler d'une acupuncture « traditionnelle moderne » ?

C'est au travers de l'évolution de l'exercice sur vingt-cinq ans du praticien vétérinaire que je suis, que l'on essaiera de répondre à ces questions, et à celles qui se soulèvent lorsque l'on aborde les nouveaux rapports de l'Homme avec les animaux et les soins qui leurs sont donnés.

**Éric MARIÉ :**

*« L'enseignement de la Médecine Chinoise à l'université »*

La Médecine Chinoise est diversement intégrée à l'enseignement universitaire. Dans certains pays, elle fait l'objet de cursus officiels complets, normalisés à l'échelon national. Dans d'autres, les formations institutionnelles sont partielles ou ne retiennent que certains aspects de cette discipline. Enfin, elle est parfois ignorée par les instances académiques. Cette communication propose un état des lieux, à partir de quelques exemples nationaux, ainsi qu'une analyse des enjeux, des conditions, des résistances et des évolutions du statut universitaire de la Médecine Chinoise permettant d'engager une réflexion sur les perspectives de sa pratique et de sa transmission.

# Intervenants

## **Louis TOUBOUL :**

*« La médecine moderne et la Médecine Traditionnelle Chinoise? Vécus pratiques et regards »*

Une évolution constructive partagée de nos médecines modernes et de l'acupuncture est possible et réelle. Ces deux regards différents sur l'homme et sa santé sont deux fruits différents de deux modes de pensée opposés. Mes 25 ans de pratique m'ont amené à confirmer la cohabitation possible de ces deux outils; dynamisme basé sur le respect. Pratiquant aujourd'hui, en tant qu'acupuncteur traditionnel, en hôpital à Paris, je propose des vécus et des réflexions sur cette complémentarité dynamique. Nos avens constructifs et respectueux sont là.

## **DO Trong Le :**

*« Grippe A et gripes saisonnières sévères en MTC »*

Les symptômes de grippe porcine, de grippe aviaire et de grippe saisonnière dans leurs états critiques.

- \* Comment stopper ces symptômes en acupuncture ?
- \* Méthode du médecin vietnamien Hai Thuong Lê Huu Trac du XVII<sup>e</sup> siècle.
- \* Cette méthode pourrait être appliquée dans le traitement de dépression nerveuse.

中医

# 1<sup>er</sup> Congrès National

## **Philippe ANNET :**

*« Acupuncture Sans Frontières : 20 ans d'expérience »*

L'acupuncture humanitaire qui dynamise l'autonomie des populations démunies par la formation des soignants locaux.

Présentation d'A.S.F. - International :

- \* Que faisons-nous ?
- \* Pour qui ?
- \* Comment ?
- \* Résultats ?
- \* Combien de centres A.S.F. agréés dans le monde ?
- \* Combien de missions par an, réalisées par nos centres A.S.F. ?
- \* Nos compétences, nos limites, nos besoins,
- \* Projets (film, colloques d'ethnomédecine etc.)
- \* Quelques photographies pour documenter.

## **Hamid MONTAKAB :**

*« Rôle et interprétation des rêves en MTC »*

Classifications des rêves dans la tradition chinoise ainsi que leurs significations en relation avec les dysharmonies des Zang-Fu. Explication du rôle du Hun dans la libération des émotions (en tant que pathogène interne).

## **Cyrille JAVARY :**

*« Les quatre saisons du Yin Yang : promenade dans les jardins chinois »*

Pour terminer sur une note poétique, de belles images pour le plaisir visuel et la douceur intellectuelle avant la remise des diplômes aux fleurs nouvelles.



# Bulletin individuel de réservation hôtelière au 1<sup>er</sup> Congrès National de la CFMTC du 11 & 12 novembre 2011

À envoyer avant le 11 octobre 2011 à l'adresse suivante;  
au-delà de cette date, les tarifs préférentiels et hôtels  
proposés ne seront plus garantis :

**Office de Tourisme / Service hébergement Congrès**  
**2, place du Général-de-Gaulle - BP 160**  
**13 100 Aix-en-Provence**

Tél. : 04.42.161.009 / Fax : 04.42.161.179

e-m@il : [hotelcongres@aixenprovencetourism.com](mailto:hotelcongres@aixenprovencetourism.com)

Hôtels & Résidences	Tarif moyen/nuit (PDJ & taxe de séjour non inclus)	Ordre de préférence (1 à 3)
Des Augustins ***	108 €	
Negre Coste ***	81 € à 90 €	
Concorde **	60 € à 72 €	
Le Mozart **	53 €	
Résidence l'Atrium	85 € à 90 €	

Autres hôtels, résidences, maisons d'hôtes : nous consulter

<u>Single</u> (1 personne)	<u>Double</u> (2 personnes)	<u>Twin</u> (2 lits)

Date d'arrivée: \_\_\_\_\_

Date de départ: \_\_\_\_\_

Afin que la réservation soit effective, les congressistes  
devront communiquer leur **numéro de carte de crédit**  
**ainsi que la date d'expiration** ou un **chèque d'acompte**  
**à l'ordre de l'hôtel**. Le montant de l'acompte et le nom  
de l'hôtel vous seront précisés par l'Office de Tourisme.

NOM: .....Prénom: .....

Société/Organisme: .....

Adresse: .....

.....

Code postal: .....Tél.: .....

Commune: .....

E-m@il:.....

Chèque

*(attendre l'attribution de l'hôtel avant d'établir le chèque)*

Carte de crédit

Visa

American Express

Eurocard Mastercard

Numéro Carte de Crédit:

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

Date d'expiration: \_\_\_\_\_ Cryptogramme: \_\_\_\_\_

**CONFIRMATION:** chaque congressiste recevra une confirmation, indiquant les modalités de la réservation et les coordonnées de l'établissement.

**CONDITIONS D'ANNULATION:** toute demande d'annulation ou modification de dates doit être faite par **lettre, télécopie** ou **mail**.

Seules les demandes d'annulation qui parviendront au plus tard **72 heures avant la tenue du Congrès** pourront être prises en considération.

Passé ce délai, l'hôtelier se réserve le droit de conserver l'acompte versé.

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Signature :



# Bulletin d'inscription

## au 1<sup>er</sup> Congrès National de la CFMTC

### Tarif d'entrée au Congrès

Praticien adhérent\* : 170 €/2 jours 100 €/1 jour  
Praticien non adhérent : 200 €/2 jours 120 €/1 jour  
Étudiant adhérent\* : 100 €/2 jours 60 €/1 jour  
Étudiant non adhérent : 130 €/2 jours 80 €/1 jour  
Tarif couple : 50 % pour la deuxième personne  
Tarif déjeuner pris sur place (buffet) : 25 €/personne

\*Adhérent à la FNMTC, au SIATTEC, à l'UFPMTC ou ETCMA, PEFCTCM, WFAS & WFCMS.

NOM : ..... Prénom : .....

Adresse : .....

.....

Code postal : ..... Tél. : .....

Commune : .....

E-m@il : .....

Non adhérent  Adhérent à : .....

**Participera au congrès :**                      **Nombre**    **Montant**

vendredi 11 novembre                      \_\_\_\_\_    \_\_\_\_\_

samedi 12 novembre                      \_\_\_\_\_    \_\_\_\_\_

les 2 jours                      \_\_\_\_\_    \_\_\_\_\_

**Participera au déjeuner-buffet :**

vendredi 11 novembre                      \_\_\_\_\_    \_\_\_\_\_

samedi 12 novembre                      \_\_\_\_\_    \_\_\_\_\_

**TOTAL :**                      \_\_\_\_\_

*Paiement par chèque à l'ordre de la CFMTC et à adresser :*

**Secrétariat de la CFMTC**

**142, boulevard Masséna - Appt. 1 031 - 75 013 Paris**

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Signature :



